

出國報告(出國類別：其它)

## 參訪韓國潭陽竹產業發展報告書

服務機關：行政院農業委員會林業試驗所

姓名職稱：吳俊賢主任秘書

黃國雄研究員兼組長

陳財輝研究員

林裕仁副研究員

派赴國家：韓國

出國期間：103年10月15日至10月21日

報告日期：104年1月9日

# 目 次

項 目	頁次
摘要 . . . . .	03
壹、目的 . . . . .	04
貳、過程 . . . . .	04
參、心得 . . . . .	05
一、參訪世界竹會籌辦委員會 . . . . .	05
二、2015 年潭陽世界竹博覽會 . . . . .	06
三、拜訪竹工藝師 . . . . .	09
四、韓國竹資源 . . . . .	10
五、潭陽郡之主要景點 . . . . .	13
肆、結論與建議 . . . . .	15
附件、參訪照片 . . . . .	17

## 摘要

參訪韓國全羅南道潭陽郡廳、2015 潭陽世界竹博覽會主辦機關、韓國竹博物館與民間竹工藝及竹炭加工廠、昌平慢活城市(slow city)之舊城再造，及拜會潭陽郡竹資源研究機構，進行竹林研究資訊交流等。透過此次參訪之現地考察與會談方式，除收集當地相關韓國竹林資訊、2015 世界竹博覽會主辦之制度面、技術面及實務經驗之第一手資訊，瞭解韓國對竹工藝師無形財傳承制度之建立與竹文化推廣實務，學習韓國即使竹林資源不甚豐富，也能充分掌握國際間對竹林資源的新利用模式之熱潮，也瞭解到近年來韓國辦國際型活動計畫之企圖心。同時韓國潭陽郡近 3—4 年經常派員至台灣、中國浙江安吉考察竹產品有關之展覽會活動等，作為其 2015 年世界竹博覽會之展示參考，其政府行政部門、研究機關與民間共同進行至少 5 年期間的籌劃準備工作。因此，未來國內要為已達成熟期之竹林進行經營管理與利用，就應積極整合林業產、官、學、研多方資源進行整體規劃與準備，以達到事半功倍之效益。

## 壹、目的

本所近年來為促進國產竹材資源之多元化利用，提昇竹子全材利用概念，建立竹材原料產業鏈與創造竹材高價值利用，並朝建置區域性產銷系統為目標，為達此目標，亦需透過加強與國外發展竹產業之國家進行國際交流，借鏡國外成功經驗，提供創新思維。世界竹會(World Bamboo Congress) 是由國際竹組織(World Bamboo Organization: WBO)每3年所籌辦有關全球竹資源、竹產業與竹文化之國際交流盛會，至今已在國際間舉辦過9屆。臺灣竹產業與竹文化界參與此國際盛會進行國際交流甚少，直至最近一屆2012年於比利時舉辦時，臺灣大學森林系退休榮譽教授吳順昭教授獲頒大會授予推廣竹材利用終身貢獻獎，及多位民間對竹構建築有興趣之建築師前往參與後，該國際型研討會才獲國內產、官、學界重視。韓國潭陽郡獲得2015年舉辦第10屆世界竹會之主辦權，該郡並將盡全郡之力同時舉辦為期近兩個月之「2015世界竹博覽會」。本所103年度獲得國科會科發基金補助，執行「利用竹林資源發展藍色經濟之研究」計畫，計畫中即規劃參訪韓國潭陽郡，規劃於世界竹會召開前參訪該郡，目的在以較充裕時間和活動籌辦組織與機關進行會談交流，深入瞭解該郡籌辦世界竹會活動之準備工作，並與該郡在推廣竹產業與竹文化工作與理念、竹加工技術及建立區域竹產業之經驗進行交流，收集第一手資訊，並拜會潭陽郡竹資源研究機構，進行竹林研究資訊交流，建立相互間之國際合作管道，以期未來國內得以爭取籌辦此等國際型活動之籌碼，讓臺灣既有竹製品開發、竹加工技術與竹文化領域之深厚基礎與豐富資源，得以與國際接軌，尤其目前仍居領導地位之精品加工技術得以推廣至國際舞台，發揚光大。本計畫執行結果可提供國內林業主管機關及竹資源豐富的地方政府，作為調整政策參考，以期再度繁榮國內竹加工產業、竹林經營與農村經濟。

## 貳、過程

參訪行程以在韓國全羅南道潭陽郡地區為主，其行程內容簡列如表1所示：

表1、參訪行程內容

日期	地點	活動與行程
103年 10月15日(三)	桃園機場→ 首爾市(Seoul)→ 光州市(Gwangju)→ 潭陽郡(Damyang)	往程 搭機前往韓國首爾市 首爾市轉機至光州市
10月16日(四)	潭陽郡	參訪世界竹會籌辦委員會，拜訪潭陽

		郡守—崔亨植先生，進行會談交流； 參訪世界竹會籌辦委員會辦公室，聽取籌備簡報； 參訪世界竹會設施場地—竹綠苑； 拜訪竹編工藝師(徐信貞女士)、 竹扇繪畫師(草庵先生)。
10月17日(五)	潭陽郡	參訪潭陽郡竹產業博物館； 拜訪竹藝工匠師： 烙竹工藝師(李亨珍先生)、 竹扇工藝師(金大鉅先生)、 竹刀工藝師(黃仁鎮先生)。
10月18日(六)	潭陽郡	參訪竹產品市場、原竹加工廠、竹炭生產工廠、參訪世界竹會設施場地—水杉蔭道(Metasequoia Road)。
10月19日(日)	潭陽郡	參訪世界竹會設施場地—官防堤林、昌平縣(Slow city)、歌辭文化館、瀟灑園。
10月20日(一)	潭陽郡→光州市→首爾市	拜訪韓國竹資源研究所李榦喆所長，進行會談交流。 前往光州市，搭機至首爾市。
10月21日(二)	首爾→桃園機場	回程，搭機返臺。

## 參、心得

### 一、參訪世界竹會籌辦委員會

潭陽郡(Damyang Gun)為籌辦第 10 屆世界竹會，乃在郡的組織架構下以任務編組設置世界竹會籌辦委員會，負責規劃「第 10 屆世界竹會」與「2015 世界竹博覽會」活動所有事宜。本參訪團在接待單位安排下在參訪世界竹會籌辦委員會辦公室，聽取籌備簡報前，先行前往郡廳拜訪潭陽郡守—崔亨植先生，進行會談交流。崔亨植郡守對推廣當地竹產業與竹文化展現強烈企圖心，在其三屆任期內，除將潭陽郡發展成為韓國以竹為特色的文化郡縣外，也與鄰近國家如中國大陸、台灣、日本等具竹產業的國家進行國際交流，崔郡守就曾在 2013 年來台灣參加臺灣大學實驗林管理處每年在溪頭所舉辦的竹文化節活動，並為 2015 年在潭陽之活動進行宣傳。

從參訪郡廳與世界竹會籌辦委員會中，瞭解世界竹會(World Bamboo Congress，簡稱 WBC) 是由世界竹組織(The World Bamboo Organization，簡稱 WBO)所推動一個全球性的互動平台，成立宗旨為以促進與竹相關的基礎研究、實務應用與產業推廣等，讓政府機構、企業主、非營利組織、學者專家、建築師、設計師等均能藉由網路直接的串聯，構想與資訊技術得以交流而彼此認識與合作，同時透過竹子這種綠色資源實現社會與環境正義。目前會員國有 40 多個國家，1,800 位會員(台灣、法國、迦納、菲律賓、比利時、智利、中國大陸、美國、墨西哥、葡萄牙、奧地利、哥倫比亞、英國、德國、巴西、印度、加拿大、日本、波蘭等)。其運作以研討會和實體示範展示為主要內容，目前大約每三年舉辦一次，主要以竹教育、環境、文化、產業、技術研究有關之主題，在全球會員間進行廣泛討論及資訊交流，形成相互網絡團體。

WBO 會於每一屆世界竹會結束後隨即進行下一屆地主(即該次活動所在地的共同主辦單位)的甄選、簽約。歷屆主辦單位除民間組織外，也不乏由國家政府出面主辦。在工作分配上，世界竹會負責組織一個跨國性義務性質的技術委員會，由該委員會來規劃研討會的流程，募集、受理及審核作為專題發表的論文和展示申請；主辦單位則負責活動會場、當地參訪和其他文化娛樂活動的安排以及相關交通、餐飲與住宿的規劃和資訊提供；經費募集則由雙方分別進行。潭陽郡獲得舉辦第 10 屆世界竹會之主辦權，將於 2015 年 9 月 17 日~9 月 21 日舉辦。比較特別的是主辦單位同時規劃舉辦一場世界竹博覽會，並採「以竹許一個更綠的未來(Bamboo for a Greener Future)」為主題進行宣傳，預計投資經費 145 億韓元，預期國內外訪客參訪人次為 90 萬人。此博覽會活動已定於 2015 年 9 月 17 日~10 月 31 日舉辦，崔郡守亦誠摯邀請我等於明年共襄盛舉，再度前往參加該世界竹博覽會。

## 二、2015 年潭陽世界竹博覽會(World Bamboo Fair, Damyang Korea 2015)

潭陽郡因具有竹子生長適當環境及氣候，自古以來在韓國即是以竹出名之鄉城，竹林面積約有 2,420 ha。因竹子具有極佳的彈力性及強度等，可作為竹細工藝使用之極佳材料，潭陽郡竹細工藝從朝鮮時代迄今已有 500 年的歷史，為韓國竹製品流通的主要據點。因此，2015 潭陽世界竹博覽會即利用當地此項環境與產業特色，以竹子具有快速的成長力、強大的繁殖力、強韌的生命力等 3 大特徵，將竹子的全貌加以展示，從竹細工藝開始，對先端生物產業及食品、纖維、建築、

造景等各種領域，完整將竹子之過去、現代及未來不可限量價值具體呈現。因此，該郡提出下列竹林的價值，藉以能夠在博覽會中向所有訪客導覽介紹：

### **(一)生態價值**

竹子是地球上植物中生長最快者，其發筍後約 40 日前後就可生長完了，最高記錄 1 天可生長 125 cm。在目前森林資源日益減少之際，為可永續生長利用之資源。竹子根系密布、竹稈剛柔兼具，過去紀錄為對防止山崩及地震危害之最優良樹種。

### **(二)文化、藝術價值**

竹子剛直，具有高尚志節、節制、神聖等多種意味，如表現昔日高尚文人的氣概之墨竹畫，及為展現梅、蘭、竹、菊四君子等東方藝術的素材。而且，竹樂器可吹奏正確、纖細的音色，被認為可傳達神的聲音。此外，直挺及密集之竹林常做為電影及連續劇攝影背景使用，李安之臥虎藏龍、胡金銓之俠女及韓國茶母之連續劇，均以竹林為主要背景，亦展現提供現代藝術素材價值。

### **(三)藥理價值**

竹子含有多量之胺基酸、脂肪酸等無機成分，對中風、心臟疾病、破傷風、發汗、嘔吐、腫瘍、解熱、利尿、血糖、消炎、痙攣、中毒等具有效果。另外，竹葉酒、竹筍、竹筒飯等，供為身心安寧之健康食品，在韓國廣泛受到民眾利用與重視。

### **(四)產業價值**

竹子從傳統之竹細工藝領域開始，應用在農業領域、先端生物科技、食品、纖維、建築、造景等領域，對人類生活的幫助極大。目前全世界竹產業，估計一年間約為 110 億美金規模，有 15 億人以上從事竹林業工作。竹產業對全世界經濟發展的先頭，係為讓人驚異的未來資源。

### **(五)觀光及旅遊價值**

潭陽竹綠苑統計，一年間有 120 萬人之觀光客來訪，為全羅南道幸福生活觀光旅遊之首選鄉城。竹子的觀光資源及多樣性的觀光內涵，為潭陽觀光發展的原動力。

## **(六)環境改善價值**

為全球氣候變遷、抑制地球暖化之對應樹種。二氧化碳吸收能力，在韓國竹林每公頃 29.34 噸，為松樹每公頃 7.68 噸之 4 倍。夏季之芬多精發生量，為檜木林的 2 倍(韓國潭陽竹綠苑調查值為 667 pptv)。每 1 cc 空氣中，陰離子的含有量為一般都市的 7.4 倍(竹綠苑調查值為 1472 個)。氧氣放出量則較其他樹種多出 35%，健全的竹林對環境改善效果極佳。

2015 年潭陽世界竹博覽會之場館配置是以在韓國健康生活觀光概念首選地—「竹綠苑」一帶舉辦，劃分為五大主題區，分別為：未來價值、學術交流、相逢、創造、結合等場區，茲分述如下：

### **(一)未來價值場域(主題區域，圖 1 之 01 位置)**

區分為主題展示館、主題影像館、屋外展示、潭陽宣傳館等，其中主題展示館即以「竹綠苑」為無屋頂之主題館加以活用，預定介紹竹的人文等文化價值、竹子的高尚節操、清廉等之精神象徵、竹有關之歷史人物、故事等對象、竹的生長日記等各項設置。主題影像館，則主要介紹竹子為人類永久的朋友，從竹子共同存在之人類的歷史、目前竹產業化不振之地球與人類之危機，竹的現代化新利用價值之重新審視，及期盼地球之綠色能再成長。而屋外展示館，則做為繪畫、詩、音樂、照明藝術及竹體驗等各項展示。此外，潭陽宣傳館，則展示韓國竹的故鄉，潭陽目前各種新價值創出成果的展示。

### **(二)學術交流場所(國際會議區域，圖 1 之 02 位置)**

以韓國竹博物館之國際會議廳，提供第 10 屆世界竹會國際研討會之會場使用。

### **(三)相逢場所(展示區域，圖 1 之 03 位置)**

竹博覽會正式的開幕式及前一晚會活動、開幕式及閉幕式之活動地點，以及竹的管弦樂公演等主要活動地點。

### **(四)創造場所(展示區域，圖 1 之 04 位置)**

區分為兩年一度之國際美術展之得獎作品展示館、邀請名家展示館、及藝術工作坊等，其中兩年一度之得獎作品，又分區展示竹工藝專家、一般民眾、學生等公開招募作品。而邀請名家展示館則以國內外知名之邀請對象作品的展示，藝術工作坊則是以竹炭工藝、墨竹畫描繪、及樂器製作等有關竹的各項體驗。



### (五)結合場所(活動區域，圖 1 之 05 位置)

主要做為竹的生態館(介紹竹的生態特徵、分布、及植生環境等內容)、竹的歷史館(介紹人類文明與竹之記錄等歷史)、竹的科學館(竹相關之科學技術介紹)、竹的建築館(活用竹之各種建築物、建築材料之展示)、綠色成長館及國際交流館等利用(低碳綠色成長的價值與全球性竹相關企業之展示)。



圖 1. 2015 年韓國潭陽世界竹博覽會五大展場相關位置。

### 三、拜訪竹工藝師

韓國政府對傳統竹工藝師極為重視與尊重，結合官方與民間力量，建立無形文化財之工藝師分級認證制度，從烙竹工藝傳授、竹扇墨竹繪畫、竹合扇製作、竹劍製作、竹炭燒製及竹盆栽藝術等，藉著無形文化財之工藝師認證制度，傳承竹工藝，不僅可保持竹傳統工藝技術，且可藉著在重要景點施作，有助於向大眾推廣介紹竹林的優點及重要性。目前在潭陽地區經過官方制度認證與竹子有關的傳統竹工藝師有無形文化財6名，名人9名，准名人4名。此次參訪在接待單位安排下計拜訪竹編工藝師(徐信貞女士)、烙竹工藝師(李亨珍先生)、竹扇工藝師(金大鈺先生)、竹刀工藝師(黃仁鎮先生)及竹扇繪畫師(草庵先生)等計5位，體驗韓國特殊之竹繪(烙竹)技術、竹扇、竹劍等傳統竹工藝製作現場。每位竹工藝師均有其專屬工作室，專精致力於其工藝與藝術領域之傳承與研發，除將竹工藝從一般生活產品

提昇為藝術品境界外，亦結合旅遊提供參訪，融入文化教育功能，提高傳統工藝之無形文化價值。此種對傳統竹工藝傳承之用心與對竹工藝師無形文化財之敬重所提供之資源與建立之制度，是值得臺灣文化部門對傳統竹工技藝之維護與人才之傳承深入借鏡學習的。

## 四、韓國竹資源

### (一)面積與分布

竹子在年平均 12°C、降水量 1,500 mm 左右的生育條件為最適合的生育條件，一天最高可長 1 m 以上，為地球上生長最旺盛的植物。竹的原產地從中國大陸江南地方到東南亞等廣大地域，全世界的約分布 90 屬 1,500 多種。若包括從中國大陸、日本、東南亞等地引進之外來種，韓國目前約有 156 種竹子。

韓國竹林總面積僅 7,039 ha，竹林依據地域別分布現況，主要為全羅南道 3,913 ha (56%)、慶尚南道 1,996 ha (28%)，共佔韓國全竹林面積的 84%。其他如全羅北道、慶尚北道、忠清南北道之部分地域，僅小規模面積分布而已。位韓國南部全羅南道之潭陽郡竹林面積 2,420 ha(約佔達 34.3%)，為韓國竹子主要產地。其主要竹種為剛竹、淡竹、孟宗竹等 3 種高大型竹種，除此之外，尚有黑竹、篠竹、箭竹、高麗笹等原生低矮小型竹種，簡述如下：

#### 1. 剛竹

韓國最大型之竹種，高可達 20 m，但寒冷地方僅能長到 3 m 高，生長差異極大。因此，剛竹的生長適地，大致在忠清道以南、海拔 600 m 以下之溫暖地方可以植栽。剛竹之竹材彈性優良、竹細工容易編織，用途非常廣。

#### 2. 淡竹

淡竹的高度大致到 10 m 而已，因有白色條紋模樣，又稱為綿竹。淡竹之繁殖力強，又能耐寒冷，較剛竹稈徑小，其以葉小形、稈鞘毛多，而易與剛竹區別。其可較剛竹更北側生長，且沿著江原道南部及中部以南的海岸線地帶生長。

#### 3. 孟宗竹

原產地為中國大陸，1898 年纔從日本傳到韓國，釜山市大新洞為最初之移植地。分布多在韓國南部地方，高度可達 10~12 m 左右。

#### 4. 黑竹

為淡竹之變種，桿徑顏色帶有黑色，亦稱為紫竹。原產地為中國大陸，高度約 3~5 m。新生竹桿外表，最初的年度雖帶有綠色，但隨著時間流逝、會越來越黑。黑色若為不均等而帶有斑點場合，亦稱為斑竹。

## 5. 籐竹

高度僅 1 m 左右之小型竹，常形成較大的野生群落。此種竹製作箆籬最佳，亦稱作箆竹。籐竹耐寒性極強，竹皮包覆桿莖時間很長。

## 6. 箭竹

原產地為日本，多沿著海岸自生，在韓國的中部以南處生長。高度多在 2~5 m、桿軸直挺、節間短、且桿莖上部及下部的直徑幾乎一致，為煙管及釣竿的優良材料。

## (二)竹資源利用

韓國竹資源利用歷史悠久，自古以來，長期作為當地居民衣食住行之原料素材利用，由於具有環境改良特性、熱傳導性佳、殺菌性、電磁波遮斷等效能，從傳統的竹工藝，到最近環境友善之建築新素材、竹纖維、功能性食品等，而廣受各界重視。目前一般使用仍很普遍，從生活用品、藥用及食用，以及新的利用等項分述如下：

### 1. 生活用品

- (1) 竹夫人(竹抱枕)：為夏暑消滅身體熱感用道具，其構造為中空竹編器品，抱著睡覺時，會有涼爽的觸感，可降低身體的熱度。在酷暑的夏天，抱著代替妻子之竹作的夫人會更易入眠，因此韓國將竹抱枕稱作竹夫人。
- (2) 竹篋：通常供佛寺之各項儀式等使用，最近亦有改良成為按摩器使用。
- (3) 竹扇：以細割竹作為扇骨，並扇骨與紙張相糊，將扇子製作出可折疊或展開之合竹扇。
- (4) 竹簾：以細小的割竹作為線條所編而成，主要遮蔽夏天照進屋內之太陽光線，經常作為室內裝飾利用。
- (5) 竹管樂器：在竹管上開洞穴，吹氣產生聲音之樂器，有大、中、小各種型式竹管樂器。

### 2. 藥用及食用

- (1) 竹瀝：竹稈以火烤出的油稱為竹瀝，竹瀝可治中風所導致之言語障礙、意識障礙及糖尿病，同時也對破傷風等急症有功效。
- (2) 竹筍：韓國的竹筍大致在 4~6 月間，從竹的地下莖之節所生之幼芽，具有解消宿醉、清血作用、生活壓力解消、清熱作用、不眠症治療、利尿作用、便秘預防等多種健康效能之自然健康食品。食用筍的種類，主要為剛竹、淡竹、孟宗竹等，利用竹筍作成各式料理，如涼拌竹筍、竹筍泡菜、竹筍漬物、竹筍酒等。
- (3) 竹茹：竹的內皮稱為竹茹，本草綱目記載，竹茹主治勞熱，對疲勞男性、妊娠婦女、熱病、無法說話之幼兒、牙齦出血、打撲傷等具有效果。
- (4) 竹瀝膏：火烤苦竹、淡竹等所產生之竹瀝，燒酎中加入竹瀝，會產生清澈之酒，為藥用燒酎之一種。因具有苦味，被稱為竹瀝膏。
- (5) 竹實：本草綱目本經記載，竹實通神明，輕身益氣，外型狀如麥粒，可當飯耐食用。
- (6) 竹鹽：傳統上做法，將粗鹽壓碎、與黃土水混合後，塞入竹筒內，整個竹筒在窯內，並以松樹薪材火燒，將竹鹽原石粉碎後、再次塞入竹筒內，反復做 9 次來取得竹鹽，目前則是直接以機械窯同時燒製竹炭、竹醋液及竹鹽。韓國竹鹽海苔雖然價格不斐，但仍廣受台灣遊客愛好。

### 3. 新產業

竹的新產業方面，即以竹為主要原料而開發出多樣化的新產品，或是以竹為原料之生物科技產業的發展，及以竹為主角之觀光商品等開發：

- (1) 竹葉製品：竹葉萃取液具有降低腦中風、大腸癌、糖尿病、高血壓等成人病預防效果，目前韓國已開發出活用竹葉的商品，諸如：竹葉茶、竹葉韓菓、竹葉麵等項產品，並已在市面上販賣。
- (2) 竹醋液商品：竹醋液是在燒製竹炭時，收集其產生之煙、並加以熟成及精製之抽出液，係以酢酸為主成分之燻臭性強的鹼性液體，含有 200 種以上的天然無機成分。韓國現已在生產、販售竹醋液草莓、竹醋液豬肉等農畜產品，及竹醋液肥皂等生活用品，其他應用在健康食品及環境友善之農業用商品，日益受到各界的重視。
- (3) 竹炭商品：竹炭具有脫臭、重金屬離子去除、水質淨化、抗菌性能佳等功能，對身心安定、濕度調節、電磁波遮蔽效果顯著，可應用於土壤改良劑、機能性乙烯基聚合物、建築用板材、高爾夫球場農藥吸著劑、溫泉入浴劑等化粧品、燒酎及啤酒等之原料等利用，相關的商品持續開發中。

- (4) 竹樹液：春天竹筍生出後，將新生竹稈斷面切開，會流出透明的水分，此即是竹樹液。竹樹液較楓樹液含有高出鈣 2.4 倍、鎂 50 倍等多量的無機質成分，對利尿及身心安定、皮膚美容有明顯效果。韓國利用竹樹液做出之天然飲料水，做為防止淡斑及黑斑等高級化粧品之新產業，目前正在嘗試中。
- (5) 竹膠合板：竹膠合板係將天然的竹材，以固定的大小相結合後、再經鍍膜或塗裝處理，而保留天然固有的竹外觀模樣與立體感。通常做為住宅及建築物之內裝材及地板、壁面、室內傢俱等利用，因具有水分調節機能，為考量健康環境之自然友善之製品。
- (6) 竹纖維：隨著現代科技進步，目前將竹稈中所含之木質素、多糖類、竹黃粉、蛋白質等去除，可以直接抽出天然竹纖維。目前，竹纖維應用在衣類、電子機器等先端產業領域中，被多樣化的加以活用。
- (7) 竹造景：竹具有通直的竹稈，以及四季保持常綠色彩，適合都市空間的氛圍，適合在室內外之栽植。目前，韓國之做為都市小公園及建築物內外的造景利用之需要急速增加，過去做為防風及遮蔽用之竹籬仍很常被使用。
- (8) 竹為主題之觀光產業：從每年舉辦以竹為主題之竹類相關活動，以及廣大竹林之「竹綠苑」等遊憩處所，大家對潭陽地域的印象即是竹林，此在韓國或是世界各地已成象徵化、品牌化，對潭陽觀光產業的活性化助益極大。

## 五、潭陽郡之主要景點

潭陽郡利用其特有竹林資源每年吸引大量國內觀光客來訪，2015 年舉辦世界竹博覽會，除竹林資源外尚有多處知名景點同列為博覽會展場，茲分別介紹如下：

### (一)韓國竹博物館

潭陽之竹工藝從朝鮮時代迄今已有 500 年的歷史，為韓國竹製品流通的主要據點，因此在當地建造韓國唯一之竹博物館。韓國竹博館於 1998 年 3 月開館，建造目的係作為韓國唯一之竹製品主產地，發揮竹製品的保存、展示、販賣等總合機能，進行空間整治、竹細工文化傳統繼承，及竹細工藝振興等契機，活用在大都市近郊的優勢，厚植潭陽的觀光資源，目前每年有 50 多萬觀光客前來旅遊。

韓國竹博物館佔地 5 公頃，主要施設為展覽館、無形文化財傳授館、竹種場、竹主題公園、竹遊憩設施、及竹製品販賣場所等。其中，展覽館主建物區分 5 個展示室，從朝鮮時代的竹製品到目前現代化的竹製品、及外國的竹製品，共約展示 2,600 多項產品。

無形文化財傳授館則保有竹細工藝延續機能，可做為無形文化財傳授的地點，供觀光客直接製作竹製品之體驗教學。竹種場內除了栽植韓國原生竹種之外，全部共有 64 個竹種。竹主題公園內規劃水池、竹散步小徑、草皮廣場等設施，可療癒疲倦的身心、再次充電而能恢復活力，是適合家族遊憩之理想處所。竹遊憩設施則設置竹鞦韆、竹平衡桿、竹渡橋、竹踏壓板、竹椅、竹隧道等，可供家族及小孩遊玩。此外，竹博物館團地內之竹製品商店街，販賣便宜、品質良好之韓國產竹製品，除保護韓國國內竹製品生產者之外，也可對地域的經濟活性化有所貢獻。而且，竹博物館團地內餐廳，亦提供潭陽傳統竹筒飯及韓國光州一帶牛豬肉混合之料理，可方便外地觀光客及美食家等很容易享用潭陽的美食。

## (二)水杉行道樹

從韓國竹博物館沿著韓國 15 號國道，沿途除了竹林以外，行道樹大多種植水杉，充滿異國的夢幻風景。水杉(Metasequoia)原產於中國大陸，經美國推廣種植改良後，在 1970 年代初期、韓國的行道樹建造事業計畫中，經韓國內務省指定為模範行道樹樹種，潭陽郡當時即種植 3~4 年生之苗木，成為目前壯觀之行道樹。2002 年，此處行道樹也被韓國山林廳及生命的森林栽培國民運動本部，共同選出為「最美的行道樹」之處所。

## (三)官防堤林

早期為治理當地榮山江上游之潭陽川水源，為防止水害，而建造堤岸 2 公里之長，在官方堤岸上種植多種樹木，至今已 200 餘年的老樹，已形成 14,000 坪的風景林，景色優美聞名於韓國，是潭陽郡受歡迎之踏青景點。目前已被韓國官方登錄為天然紀念物，受官方保護。

## (四)瀟灑園

瀟灑園為韓國傳統樣式、朝鮮時代的民間代表性庭園。梁山甫在其恩師趙光祖過世時，放棄出家念頭而建造之庭園，在寂靜的竹林中、享受安貧樂道的生活，充滿回憶先人情緒的處所。清新的庭園中，因透過慕名「瀟灑園」，而來此尋訪的人，皆能找回沉靜的放鬆心情。庭園內以小河流為中心，左右兩旁的小山丘，遍植桃樹、楓樹、槭樹等多樣化之草木，樹葉色彩隨季節變化呈現多彩繽紛如圖畫般意境美景，營造出清澈的溪流穿過岩石之上，而且溪流之上亦架設原木橋等，另有從水車上流出水等，顯現出自然與人工相調和的景觀設施，整個庭園中表現出不凡之美麗山水景觀。

#### (五)歌辭文化館

潭陽郡為保存、傳承與發展韓國特有歌辭文化遺產，乃興建歌辭文化館，於 2000 年 10 月竣工，館內展示韓國歌辭名家珍貴文物史料，如宋純的「俛仰亭」與鄭澈的「松江集」及其親筆墨寶等。文化館建築除展示本館外，尚有紫薇亭、洗心亭、山房、土特產品店、傳統茶屋等。

#### (六)昌平縣城—慢活城市(Slow city)

慢活城市起源於受到現代快速的生活型態威脅之甜蜜生活未來對策，於 1999 年由義大利的市長們所發起之運動。慢活城市的意義是悠閒舒適之都市、豐饒富足的村落，藉者從慢食、慢生活開始放慢生活的腳步之意。在快速變化之都市生活方式相反概念，在竹林等森林中感覺自然，享用當地生產之食物，同時體驗地域獨特之文化等作法。

潭陽郡昌平鎮經過 1914 年之潭陽郡統合，而成現在的昌平鎮，昌平米飴及昌平市場之昌平湯飯極為出名。從百濟時代所形成之村落，東邊之月峯山及南側之國首峰，形成鳳凰展翅環抱村落之地形特徵，月峰川、雲岩川及柳川在村落下方合流成三支川。整個村落彎曲圍繞著傳統家屋及美麗石垣，在石垣步道中行走，於新舊交替之中，彷彿有時間已停止之感覺。

### 肆、結論與建議

- 一、韓國潭陽的竹林資源極為有限，但卻能整合全球竹林資源利用之新方向，以及發揮竹林旅遊、慢活城市發展之特殊意境的作法值得參考應用。尤其，爭取 2015 年世界竹博覽會於潭陽召開，韓國全國上下一致進行會議場所、展示場所、停車空間、交通住宿等相關設施整備工作，不僅厚植潭陽地區之觀光資源，也同時將韓國竹產業發展作法一舉推向國際社會。臺灣擁有豐富竹資源與歷史悠久竹加工產業，如南投縣竹山鎮，實應由中央或地方政府學習韓國潭陽郡的做法，整合所有和竹相關產業之資源與實力，並推向國際舞台，創造臺灣竹產業的知名度，藉此提升國際市場競爭力，並振興國內已頹廢許久的竹產業。
- 二、韓國潭陽的傳統竹工藝師極為受到重視，從烙竹工藝傳授、竹扇墨竹繪畫、竹合扇製作、竹劍製作、竹炭燒製及竹盆栽藝術等，藉著無形文化財之工藝師認定事業，不僅可保持竹傳統工藝技術，且可藉著在重要景點施作，有助於向大眾推廣介紹竹林的優點及重要性。此種對傳統竹工藝傳承之用心與對竹工藝師無形文化財之敬重所提供之資源與建立之制度，是值得臺灣文化部門對傳統竹工技藝之維護與人才之傳承深入借鏡學習的。

三、韓國潭陽積極與中國浙江安吉締結姊妹城市，主要為發展韓國獨特的竹產業。尤其，因應現代社會環境之需要，竹炭及竹醋液之需求日增，但韓國為保護國內產業，並不從中國大陸進口便宜的竹炭等產品，而是發揮慢活城市之作法，藉著發揮地域共同體精神，配合竹綠苑等竹林觀光設施整備、竹筒飯、竹酒、竹鹽等產品，及地域性傳統竹工藝產品之販賣等，值得我們參考。

四、2012 年第 9 屆世界竹會於比利時召開，我國吳順昭教授獲頒竹先驅獎之殊榮，回國後積極成立台灣竹會。2015 年第 10 屆世界竹會即將於潭陽召開，台灣竹會林雅茵理事同時也為此屆大會之舉辦委員會，我國林業主管機關與文化部門應共同積極參與今年此一國際性會議，以促進國內竹產業研究及技術發展等且與國際進行交流活動。



## 附件：參訪照片



照片 1. 參訪團拜會潭陽郡守崔亨植先生，吳主秘代表本所致贈禮物。



照片 2. 參訪團成員與潭陽郡廳崔郡守及其官員會後合影。



照片 3. 參訪團拜會世界竹會籌辦委員會與主管合影。

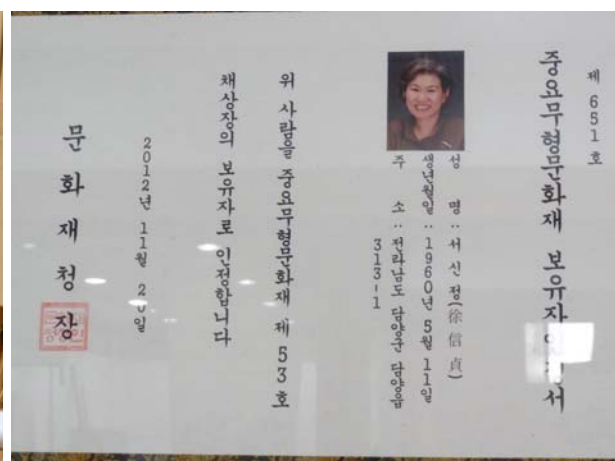


照片 4. 參訪團於籌辦委員會內聽取世界竹博覽會籌劃簡報。





照片 5. 韓國官方所建立與竹子有關傳統竹工藝師之無形文化財認證制度值得臺灣主管傳統文化工藝部門借鏡學習。



照片 6. 無形文化財認證之竹編工藝師徐信真女士於工作坊現場竹編展示。





照片 7. 竹綠苑松江亭內常駐竹扇繪畫師，免費為遊客在竹扇上揮毫。



照片 8. 參訪團手持受贈畫扇與松江亭竹扇繪畫師草庵先生於松江亭外合影。





照片 9. 拜訪烙竹匠師李亨珍先生示範烙竹工藝。



照片 10. 參訪團員黃國雄博士親手體驗烙竹工藝。





照片 11. 竹扇工藝師金大鉞先生在其展示間驕傲地展示結合書畫之竹扇作品。



照片 12. 經官方驗證之竹工藝師會在其工作坊前掛示名牌，視為榮耀。



照片 13. 竹刀工藝師黃仁鎮先生於其工作坊向參訪團簡說竹刀製作過程。



照片 14. 參訪團與竹刀工藝師在工作坊前合影。



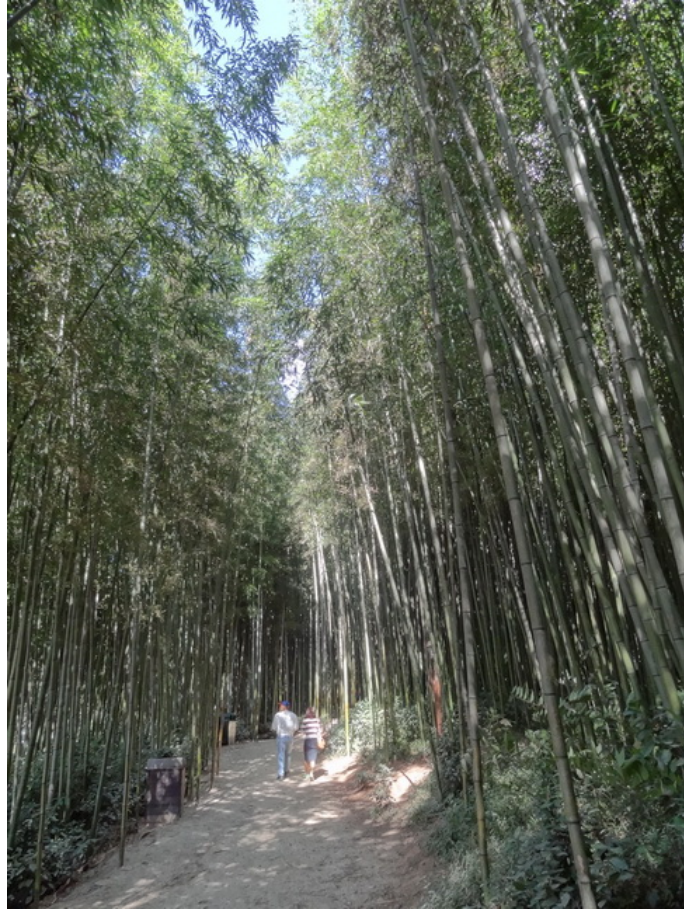


照片 15. 潭陽郡守崔亨植先生親自接待參訪團，並與世界竹博覽會籌辦委員會官員舉行會談。



照片 16. 參訪團於「竹綠苑」園區入口合影。該園區是 2015 潭陽世界竹博覽會主要場區，提供遊客體驗竹林之美。





照片 17. 竹綠苑內竹林每年吸引 120 萬人之觀光客來訪，為全羅南道幸福生活觀光旅遊之首選景點。



照片 18. 竹綠苑內傳統韓屋遷移重建區域，提供遊客認識韓國傳統居住文化機會。



照片 19. 潭陽竹博物館為兩層樓現代建築，大廳以巨幅圖片呈現竹林意象。



照片 20. 潭陽竹博物館以屏風設計擺設竹炭產品。





照片 21. 竹博物館內以蠟像呈現早期手工社會從事竹製品生產過程。



照片 22. 竹博物館外竹種場栽植竹種 60 餘種，提供觀賞與研究用。



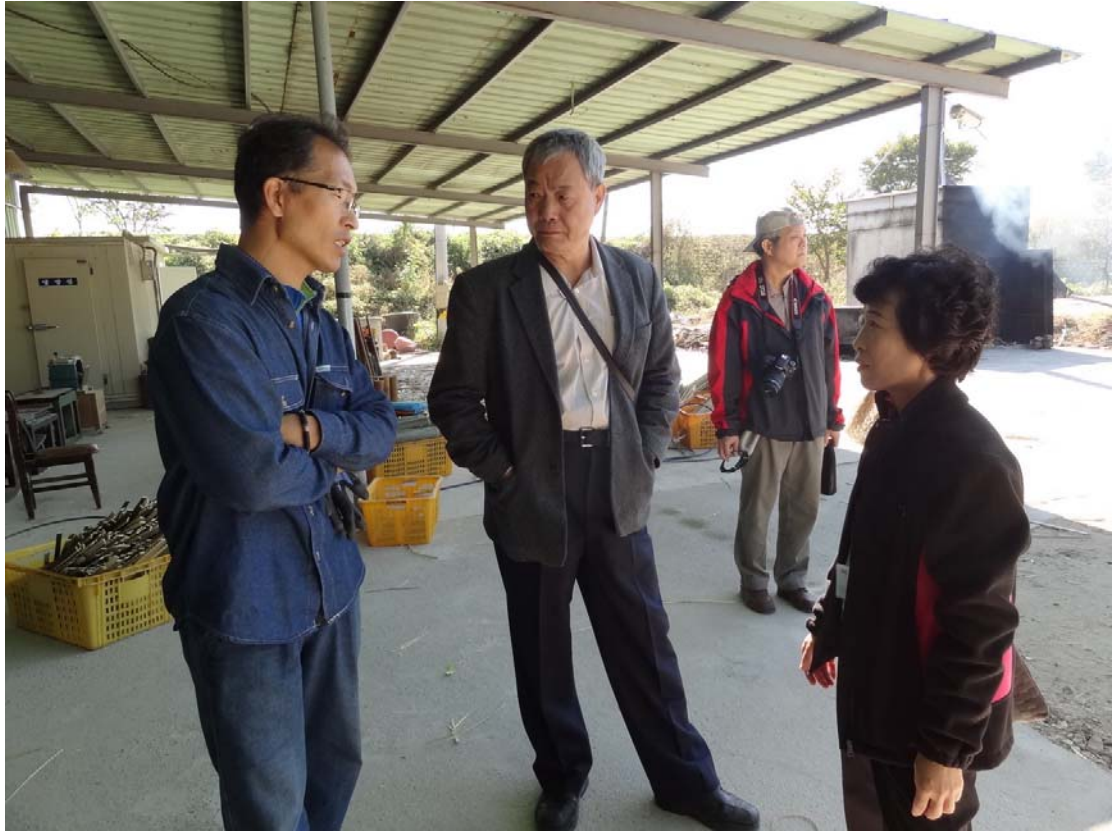


照片 23. 竹博物館旁竹製品販賣部，均為生活用品，圖中竹編長條箕筐即為具消暑降溫感之「竹夫人」。



照片 24. 除竹博物館外展售區，販售琳瑯滿目生活用竹製品商店在潭陽郡街頭隨處可見，竹製用品在潭陽當地人生活仍未被拋棄。





照片 25. 參觀當地原竹加工場，透過翻譯與工廠負責人交流韓國原竹交易概況。



照片 26. 原竹浸漬樹脂達到防腐功能之製品尚未出現在臺灣市場上。





照片 27. 參訪竹炭生產工廠，與負責人會談交流製程與市場資訊。



照片 28. 竹炭工廠採機械窯設備生產竹炭，以供應韓國內需市場為主。





照片 29. 竹炭結合竹編器具製品包裝可兼顧功能與美感。



照片 30. 韓國潭陽之竹筒飯及竹葉酒興盛，配合觀光旅遊需要，產業規模日益擴大。



照片 31. 籌備委員會公務車車身彩繪世界竹博覽會資訊，達到動態宣導效果。



照片 32. 2015 潭陽世界竹博覽會宣傳資訊可在當地餐廳餐桌上看到，全郡公私事業體均投入活動中。



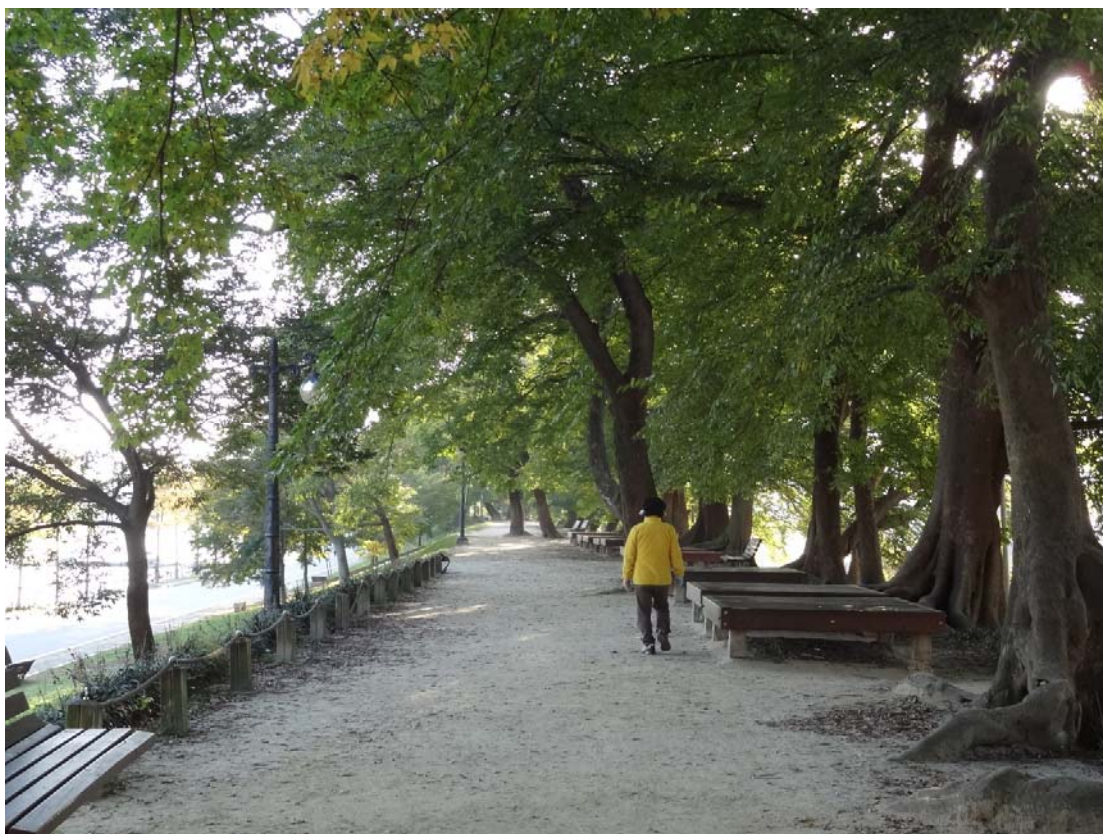


照片 33. 當地著名旅遊景點—水杉蔭道入口。

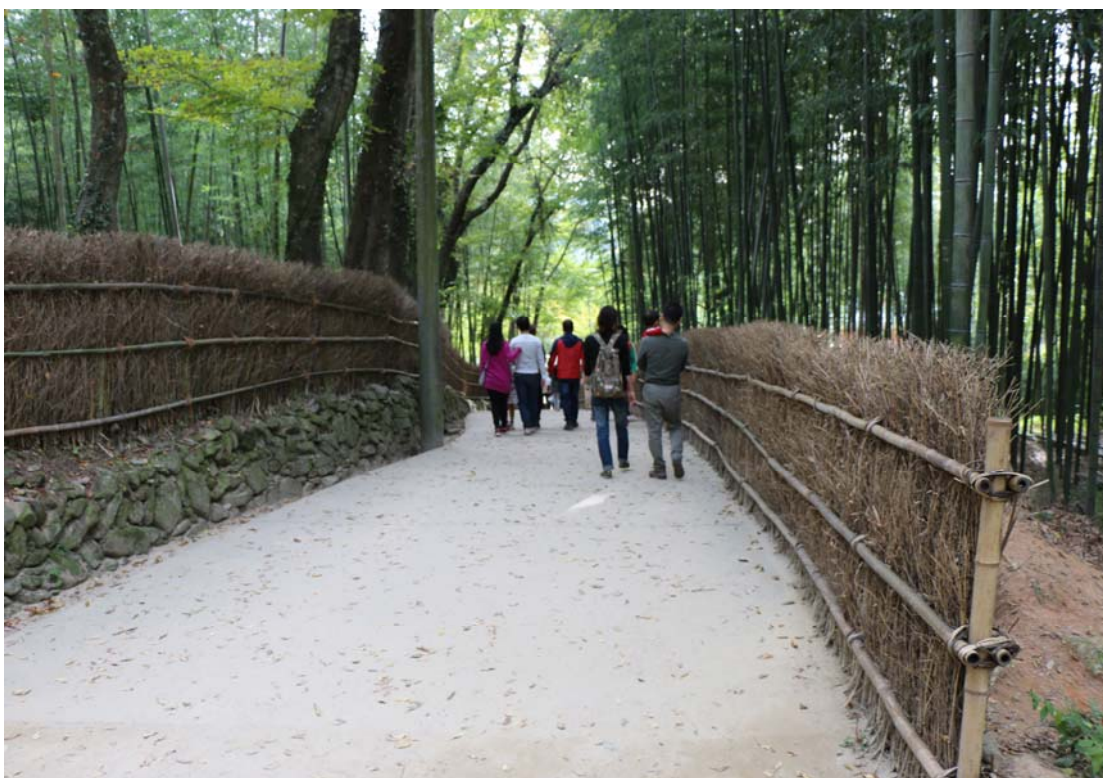


照片 34. 水杉蔭道是當地居民與外來遊客熱愛之休閒林道，高聳樹幹形成綠色隧道，葉色隨季節變化而變幻，充滿詩畫意境。





照片 35. 長 2 公里之官防堤林已登錄為天然紀念物，有朴樹、櫟木、鵝耳櫟等樹齡超過 200 年以上的行道樹。



照片 36. 瀟灑園入口常青竹林搭配後院闊葉林相，景緻變化豐富，為潭陽郡著名觀光庭園景點。





照片 37. 瀟灑園已登錄為古蹟，為朝鮮中期的具代表性民間別墅庭院。



照片 38. 瀟灑園內巧遇韓國女詩人吳素篔(右三)，相談甚歡，並與參訪團合影。

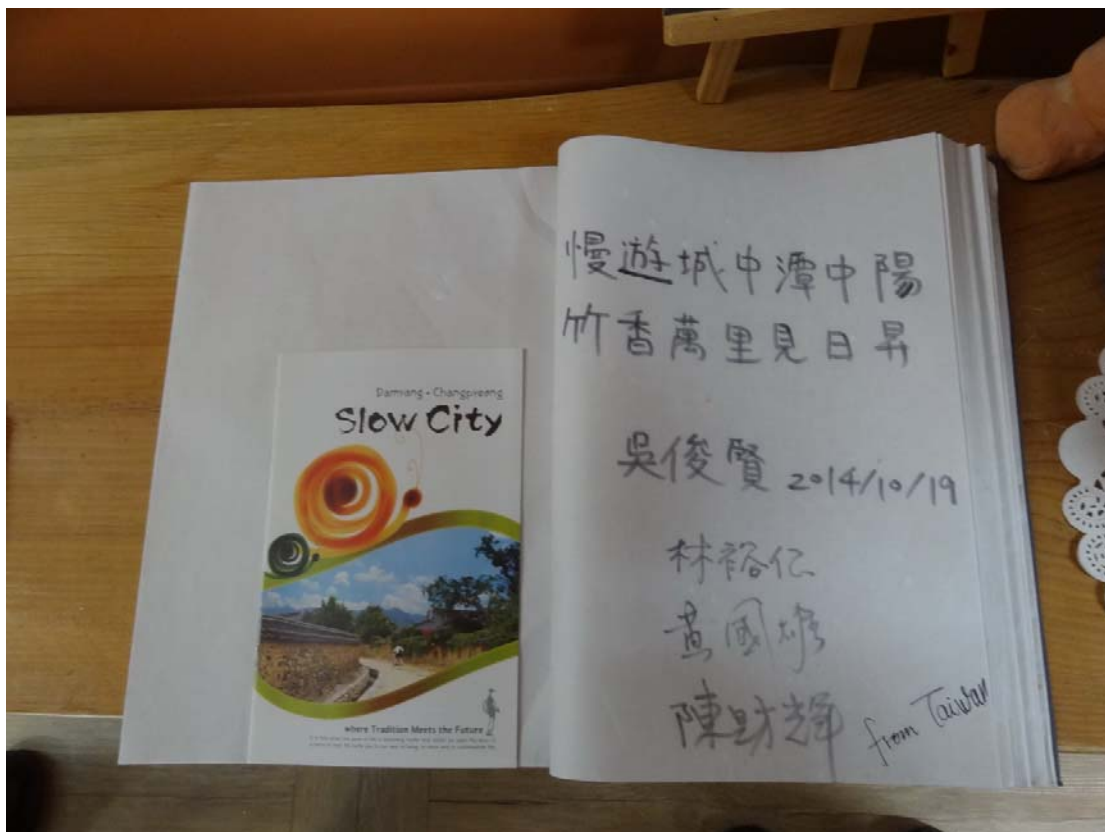




照片 39. 昌平縣廳位 slow city 中心區，呈現富唐風之傳統韓式建築體，目前內部有公務部門進駐辦公。



照片 40. Slow city 城內庭院民居以幽雅潔淨巷道連結，漫步其間忘卻凡塵俗事，怡然自得。

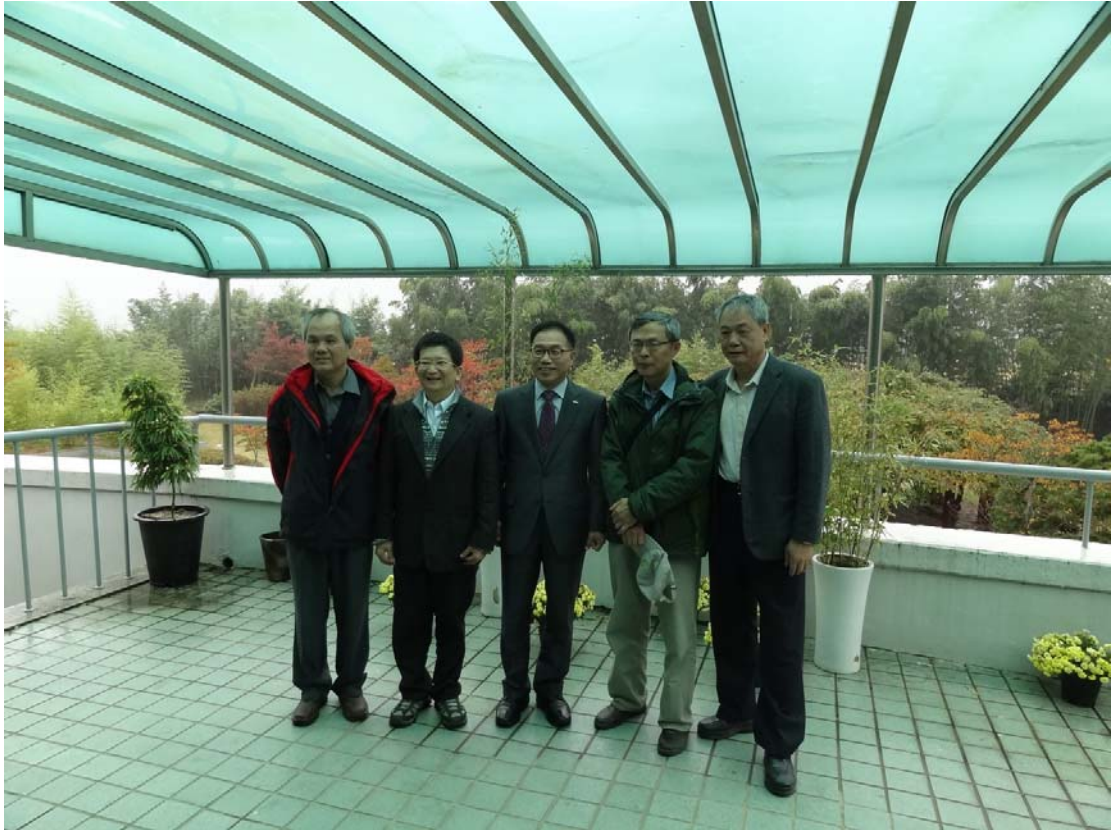


照片 41. 吳主秘即興題詩，於 slow city 遊客中心留念冊留下詩句，倍添遊興。



照片 42. 拜訪韓國竹資源研究所李喆榦所長，討論建立兩所間未來合作交流管道。





照片 43. 交流會談後與李喆翰所長於研究所前合影。